

資料 5 . 関連法律

・ No.327-CT (1992)

From: Selected Government Decisions on Forestry during 1992,1993 and 1994 (second Edition)
Compiled by the Project 'Renovation of strategies for forestry development' Ministry of Forestry
Unofficial translation by Pham Minh Nguyet and Hans Warfvinge, July 1993.

>>-----

Council of Ministers SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM No. 327-CT

Independence--Freedom--Happiness

Hanoi, 15 September 1992

DECISION BY THE CHAIRMAN OF THE COUNCIL OF MINISTERS

on policies for the use of bare land, denuded hills, forests, alluvial flats, and water bodies.

THE CHAIRMAN OF THE COUNCIL OF MINISTERS,

Based on the Law on the Organisation of the Council of Ministers, dated 4 July 1981; In order to ensure that the activities listed below are carried out in the coming 10-15 year period, regreening of the major part of the degraded hills, protection of forests and the environment, utilisation of bare land in hilly areas, of coastal alluvial flats, and of water bodies for production of goods and supply of industrial raw materials, fulfilling the programme for fixed cultivation and sedentarisation, combining economic and social activities, stabilising and gradually improving the material as well as the spiritual life of people in new economic zones and of people belonging to ethnic minorities, and creating incomes to the State and consolidating the national security;

HAS MADE THE FOLLOWING DECISION GUIDELINES

Article 1.

In accordance with the strategy for socio-economic development to the year 2000, all levels and sectors are to mobilise their labour force and intellectual capacity. Funds from all economic components are to be used in projects for the use of bare land, degraded hills, forests, coastal alluvial flats, and water bodies. Provinces with bare land and degraded hills are to establish projects in order to use the land. Provinces without bare land and degraded hills formulate projects enabling people in their provinces to participate in projects outside the province.

Article 2.

The establishment of projects must be made in accordance with the availability of funds of the people and the State. Projects in border areas and for fixed cultivation and sedentarisation have a key position. Projects with quick return of funds are given priority. Existing state farms and forest enterprises, including those of the army, constitute the main components. Where such institutions do not exist, new projects covering a commune or a village should be established. Projects in forestry, industrial crop production, and animal husbandry have to form an appropriate production structure, closely combining forestry with agriculture and services. They should also promote efficient production of goods and a close linkage between processing industries and the domestic as well as the international market. Primary food crops should be combined with supplementary ones, long-rotation crops with short-rotation ones. The area of national forest reserves and of protection and watershed forests is to be enlarged. It should be clearly defined in which forest exploitation is prohibited and in which ones exploitation is permitted for logs, fuelwood, or other forest products.

Article 3.

Individual households are the production units, state enterprises or collective economic units are the basis. The economic returns of the homegardens (V.A.C., thus including fish cultivation and rearing of domestic animals) should be increased. A close relationship should be established between individual households and communities as well as with state and collective economic components in

the local level. The production capacity of the households should be increased and it should be ensured that the benefits accrue to them. At the same time, they should fulfil their duties to the State and the collective. Economic development should be combined with social welfare, national defence and security, and with the creation of a new countryside.

Article 4.

Villages with fixed cultivation and sedentarisation are to consolidate their achievements while new project for fixed cultivation and sedentarisation based on a village are to be formulated. The farming practices of people living from shifting cultivation will have to be converted into fixed cultivation, forestry activities, cultivation of food crops, and creation of a varied homegarden economy, so as to develop a commodity economy.

Article 5.

In the formulation and implementation of production projects, advanced technical methods should be applied. They should also be combined with processing industry, marketing and environmental protection.

II. POLICY

a) Policy for allocation of land and forests

Article 6.

Projects are to be established for afforestation in different kinds of forest (protective forests, special-use forests, and production forests) on bare hills and on coastal sands, and for protection, enrichment, natural and artificial regeneration of forests (including protection of rich forests). Each individual household (including settled households) is allocated a defined area for reforestation, protection, enrichment, and regeneration. The size of the areas allocated depends on the land available, the labour and the living conditions of each household as well as on the investment ability of the State and the availability of funds and labour force of the economic components and individual households.

The normal size of a project will be 5,000 to 10,000 hectares, depending on its characteristics. This corresponds to the area of a commune or a village in mountainous areas. In this way, a basic unit would be formed, suited to the capacity for investment by the State and the people for purposes of administration, socio-economic development, and for national security and defence.

Projects in areas of resin-yielding pine (*Pinus merkusii*) which give both wood and an industrial raw material should be no larger than 3,500 hectares. Each individual household is allocated or hires an area of suitable size with regard to its capacity in terms of labour force and funds for planting, management, protection, tending, and preparation for harvesting.

Besides the allocated or hired area and depending on land and labour available, each household is allocated an extra arable area for cultivation of cash crops (short or long term ones) and food crops. This area should be no larger than 5,000 m² for homegarden and an additional area for pasture.

Article 7.

For cash crop projects, for example in rubber, mulberry, coffee, tea, sugar cane, cotton, fruit trees and short-term cash crop, the scope of the projects will depend on the population of the new village.

Each household is allocated an area appropriate to its labour force and the funds available for long-term use. Of this area, up to 3,000 m² may be used as a garden.

In the next few years, these projects should be based on existing state service enterprises in agriculture and forestry. In accordance with guidelines given for such enterprises, they will supply inputs to and purchase outputs from farmers. Where there is much land available, additional projects could be established but due preparation must be made for them.

Article 8.

For projects specialised in animal husbandry, the commune provides a suitable framework. Each household is allocated an area for cultivation of fodder crops or for pasture. Simultaneously, each household is allocated an area for long-term use such as for planting both short and long term industrial crops, high-yielding food crops, or homegarden (V.A.C.) activities.

Article 9.

Projects concerning alluvial flats plains and water bodies for the purpose of production of marine products should be about 700 hectares in extent and correspond to a commune in population. Each household is allocated an area for production of shrimps, crabs, algae, and about 700 m² for garden. The State makes investments in infrastructure and is repaid over a suitable time period by the people using the facilities. Construction of other facilities in the project area and the cultivation of the water itself are to be carried out by the households themselves, using their own funds or loans obtained from a bank. Investments in projects in coastal alluvial flats or for water bodies covering less than 700 hectares are to be made by local authorities or by individual households.

b) Investment policy

Article 10.

State funds for investment within the programme for use of bare land and degraded hills are of the following kinds:

Funds from the State budget (for investment in reforestation, forest protection, fixed cultivation and >>>sedentarisation, and establishment of new economic zones);

- Payments of the natural resource tax from forestry activities;
- Bank loans;
- International cooperation. In this case, strong emphasis is laid upon funds mobilised from the private sector. About 60% of the funds obtained from the State budget are to be used for the following purposes:
 - creation of infrastructure,
 - scientific and technical facilities,
 - public welfare,
 - afforestation of protection forest land and special-use forest land,
 - national seed stands,
 - support during the first six months to people who move to a new area for reclamation of land.

These funds are paid directly to the projects and need not be repaid. The remaining 40% are lent to individual households without interest. Repayment of those loans is to begin when the projects start yielding products. Repayment is then to be scheduled in accordance with the production cycle of the plants or animals involved.

The entire amount of natural resource tax is to be used for reforestation.

Households going to a new economic zone have the right to transfer the land-use rights for cultivated land and for homesteads in their place of origin, so as to obtain additional funds for their new settlement.

Communes which have people going to new economic zones are to support those leaving with material and labour.

In new economic zones, projects are not obliged to follow the general policy of retaining 10% of the funds allocated. Ministries in charge of project management may use 5-6% of the total project fund for agricultural extension and transfer of technology and management skills.

Article 11.

The State strongly encourages state enterprises, share companies, other companies and individual households, including joint ventures between companies and individuals in the country and foreign units to invest in cultivation and animal husbandry in new economic zones. These economic organisations will get the right to use bare land and degraded hills, coastal alluvial flats, and water bodies. The areas allocated will depend on the land available and the investment capability of each enterprise (in various forms such as plantations, farms, etc., including joint ventures).

III. IMPLEMENTATION

Article 12.

From now until the year 2000, the State annually spends an appropriate fund for reforestation of bare land and denuded hills. In 1993, both initial activities and planning for 1994 will be carried out. The State Planning Committee is to make a proposal for investment level for this programme without delay and submit it for approval to the Council of Ministers and the National Assembly by the end of 1992.

Article 13.

The Ministry of Labour, Disabled Soldiers, and Social Affairs is to analyse the policy in support of individual households moving to new economic zones. Support with housing and with food during the first six months is provided in order to encourage people to move to new economic zones. The Ministry is to submit its conclusions to the Chairman of the Council of Ministers as soon as possible.

The laws in effect at present provide certain possibilities for reduction in the levels of agricultural tax or exemption from paying such tax for inhabitants in new economic zones. The Ministry of Finance is to propose modifications and additions and submit a draft for a revised law on agriculture tax to the Council of Ministers and the National Assembly.

Article 14.

Scientific and management staff who are directly involved in projects as well as staff engaged in agricultural extension and transfer of technology, are to receive a wage level making these assignments attractive, especially in highland areas. If the projects are successful, they will get an additional bonus. The Ministry of Labour, Disabled Soldiers, and Social Affairs as leading agency, together with other concerned ministries is to report on this issue to the Chairman of the Council of Ministers.

Article 15.

By the end of January 1993, sectoral ministries are to prepare a general programme for agriculture, forestry, and fishery projects up to the year 2000. In this work they will cooperate with other ministries, sectors and local authorities concerned. The sectoral ministries are also to assist provinces, districts, state farms and forest enterprises in establishing key projects for state farms and forest

enterprises. The documents are to be finished by the end of November 1992 in order to obtain funds for 1993.

Appraisal of the projects proposed must be made in a careful and economical manner. Projects for which a model design already exists need only be upgraded. Simple projects which are to be implemented by technical level staff do not need to be redesigned.

Article 16.

The Ministries of Agriculture and Food Industry, Forestry, and Marine Products as well as provincial and city People's Committees have to examine the situation, appoint project implementing agencies, and recruit project directors. They will also transform existing state farms and forest enterprises into state service enterprises in accordance with decision 388 - HDBT of the Council of Ministers. This work should be finished during the first quarter of 1993 in order to create a basis for individual households who will engage in production.

Article 17.

The competent authorities for project appraisal and approval are the following:

- The chairman of the Council of Ministers is competent to approve large-scale projects, covering several provinces.
- Ministers of sectoral ministries are competent to approve projects in existing state farms and forest enterprises belonging to the ministries concerned and are also competent to approve marine production projects larger than 700 hectares. The Chairman of People's Committees concerned is responsible for control and investigation of activities within key projects.
- Chairmen of provincial and city People's Committees are competent to approve projects in the concerned provinces and cities as well as projects in existing state farms and forest enterprises managed by the province. The provinces exercise state management functions in relation to all projects located in the province.
- The two national scientific centres and the State Committee for Science and Technology are responsible for critical examination of scientific matters in the projects.

Article 18.

The State Planning Committee as leading agency, together with the Ministry of Finance is to control projects which fall under the responsibility of the Chairman of the Council of Ministers and also certain key projects approved by ministries and provincial and city People's Committees. The State Planning Committee is to collect project plans and establish the investment needs of the projects. The Committee should immediately submit an investment schedule for 1993 to the Council of Ministers and prepare a plan for 1994. Based on the approved plan, sectoral ministries and local authorities are to distribute funds to the different projects. The Ministry of Finance is to inform the Treasury about the investment needs so that the Treasury can distribute funds directly to the project implementing agencies and credits to the households concerned, according to the plans for each project.

Article 19.

The Ministry of Labour, Disabled Soldiers, and Social Affairs is to define policies on labour, population, staff, etc., manage and distribute the state fund for economic renovation so as to meet the requirements of the various projects mentioned above.

Article 20.

Ministries and state committees in charge of projects are responsible for the selection of leading staff for projects under their authority. They are also to issue the necessary documents guiding implementation of such projects.

A special envoy of the Council of Ministers is responsible for assistance to the Council and its chairman in coordinating sectors and local authorities. He is also to control, supervise, and give advice related to the implementation of this decision.

This decision is in effect from its day of issue. All previous regulations contrary to this decision are hereby abrogated.

The Chairman of the Council of Ministers

Vo Van Kiet

・ 500 万 ha 造林計画 (1998)

APPENDIX 3

500 万 ha 造林計画 (仮訳)

500 万 ha の森林造成計画の目的、義務、政策及び実施機関に係る総理大臣決定

総理大臣は、

第 10 回ヴィエトナム社会主義共和国全国評議会の 500 万 ha 森林造成に関する第 2 会議の決議、

1991 年 10 月 19 日発効の森林の保護及び開発に関する法律、

1992 年 9 月 30 日発効の政府機関に関する法律、並びに、

1998 年 5 月の政府定例会議の決議に基づき、

農業地域開発省、計画投資省、大蔵省、科学技術環境省、労働廃兵社会省の各大臣、民族山岳地域委員会委員長、国立銀行総裁及び土地行政総局長の提言を考慮し、

以下の通り決定する。

I 目的、義務及び計画指針の原則

第 1 項：目的

1. 500 万 ha の森林を新たに造成するとともに、既存の森林の保護を行い、森林率を 43% に引き上げ、環境安全の確保、自然災害の軽減、水生産力の増加及び遺伝子・生物多様性の保存に資する。
2. 不毛地、無立木地を効果的に活用し、労働機会を創出し、飢餓の根絶、貧困の排除、定着耕作と定住、地方及び山岳部に居住する住民の所得の向上、特に辺境地域における政策・社会・国家防衛・安全の安定に資する。
3. 紙、木質パネル生産の原材料を供給し、国内及び輸出用の用材、薪炭材その他の需要にこたえ、林産物加工技術（の向上）と併せて経済セクターにおける林業の重要性を高め、山岳部の社会経済開発に資する。

第 2 項：指針の原則

1. 住民は、森林の造成、保護、再造林の主力であるとともに、森林管理により生ずる便益の享受者である。国は、望ましい法的環境を作り、調査・技術の移転を組織化し、農民の森林管理への参画を促進する政策を發布し、国家予算もしくは低金利融資により基本的インフラストラクチャーの建設を財政的に支援する。
2. 森林造成、緑化のための復旧、既存森林地域の保護と定着耕作、入植、飢餓根絶、貧困排除とを緊密に結びつける。
3. 適切な作物構成、多目的樹種を伴う持続可能なアグロフォレストリー、先進加工

技術を伴う精鋭技術の適用を通じ、経済、社会及び森林の環境に包括的な効果をもたらす。

4. それぞれの地域において、優先地域に焦点を置きつつ、保護林造林と生産林造林の責務を適切に分割し、集中植林と散在木植林を密接に結びつける。

保護林に関しては、危険地、河川流域、貯水池周辺、特に発電所のある流域、都市、海岸線保護地域及びその他の環境回復を緊急に必要とする地域が優先される。

生産林に関しては、短期的・長期的視点から、経済価値の高く環境保護機能の高い樹種を優先すべきである。

5. 期間毎の植林は、農民の参画を伴う基本的な単位により作られ、現行法令の下で関係当局の承認を受けたプロジェクトにより管理、実施される。これは各プロジェクトの進捗と効果を確保するため遅滞なく確実に実行されなければならない。

第3項：義務

1. 特別使用林、「327 計画」で植林された保安林を含む危険地の保安林、豊かないし中庸の受容力を有する生産林であるところの天然林地域を第一に、既存の森林地域を効果的に保護する。森林の保護、緑化のための復旧及び補植、新植を行うため、第一期に、定着耕作及び入植、飢餓根絶、貧困排除と結びつけて、機関、世帯、個人への森林及び土地の配分を行う。

2. 植林

a. 200 万 ha の保安林及び特別使用林を造成する。内訳は、更新のための復旧植林 100 万 ha、定着耕作及び入植と組み合わせた新植 100 万 ha。

b. 3 百万 ha の生産林、すなわち、製紙原料、木質パネル、杭材、非木材林産物のための森林、稀少かつ貴重な森林を造成する。内訳は、約 200 万 ha の多年生植物及び果樹、約 100 万 ha の不毛地を活用し、機関及び住民を動因した散在木植林。造成計画の各期別は以下の通りである。

1998－2000 年：新植 70 万 ha（うち 26 万 ha は保安林及び特別使用林）、補植と組み合わせた保護による森林の更新 35 万 ha

2001－2005 年：新植 130 万 ha（うち 35 万 ha は保安林及び特別使用林）、補植と組み合わせた保護による森林の更新 65 万 ha

2006－2010 年：新植 200 万 ha（うち 39 万 ha は保安林及び特別使用林）

II 政策及び解決

第4項：樹種構成

本計画において植林する樹種は、林業用及び農業用多年生樹木であり、森林樹木として樹冠閉鎖し、保護機能を有する樹種とする。

環境保護効果の向上、自然災害の軽減、生物多様性の保全、社会経済効果の向上に資するため、樹種構成は以下の通り志向する。

1. 特別使用林

各タイプの特別使用林の環境復旧要求に基づき、特別使用林理事会は、農業地域開発省または省人民委員会、中央政府に属する自治体人民委員会により承認を受け、地域の生態系にふさわしい具体的な樹種構成を選択する。

2. 危険地の保安林

各地域の保護要求、気候及び土地（の特性）に基づき、混植、厳しい気候条件、養分の乏しい土地、湛水地域、海岸地域等に良好な保護機能を有し、病害抵抗性が高く、防火機能も高い樹種を選択する。植林に適する条件の地域においては、経済価値の高い樹種が推薦される。具体的な樹種構成は、省人民委員会及び中央政府に属する自治体人民委員会が規定する。

3. 生産林及び戦略地域の特別使用林

経済価値の高い樹種を選択する（多年生の産業用材樹種、果樹、非木材種、薬用樹種のうち樹冠閉鎖するものを含む）。具体的な樹種構成は、省または中央政府に属する自治体の計画の下に植林のための土地を配分ないし貸与されている機関、世帯、個人が決定する。現地の状況に適した集中的生産地域を加工工場開発及び市場要求と併せて段階的に形成する。

第5項：土地に関する政策

省人民委員会及び中央政府に属する自治体人民委員会は、農業地域開発省及び土地行政総局の指導を得て、農業・林業用地を検査し、省、県、コミュニティ毎の 500 万 ha 森林造成計画のための不毛地及び無立木地の活用に関する計画を樹てる責任を有する。ここにおいて、農業地域開発省の規則に従い、特別使用林、高度危険地、危険地、低度危険地の保安林、及び生産林を具体的に決定するとともに、1995 年 1 月 15 日付け政府決議 No02/CP の定めに従い、機関、世帯、個人への土地の配分、貸与、利用権付与の指導を行う。

1. 特別使用林及び保安林のための森林の配分及び土地利用権に関する林地の配分

a. 特別使用林管理理事会が関連当局により承認を受けて保護・造成する森林の配分

b. 保安林管理理事会が高度危険地及び危険地において造成する保安林に関する土地の配分。保安林管理理事会は、機関（林業企業を含む）、世帯、個人と植林、育林及び保護に関する契約を結ぶ。

c. 生産林の配分及び貸与の方式に準じて、主に林産物、農産物の生産を目的とし、併せて保護を考慮するアグロフォレストリー樹種の植林・保護を行う低度危険地の保安林造成。

2. 経済セクターに属する機関、世帯、個人に対する生産林の造成に係る土地の配分、

貸与、利用権の設定

- a. 省人民委員会及び中央政府に属する自治体人民委員会は、関連大臣と調整をとり、農林業に割り当てられた農業・林業用地を検査し、併せて国营林業事業体及び農業事業体の活動を再構成し、これら事業体に配分される土地の基準、面積、境界を確定する。
- b. 機関、世帯、個人に森林造成のための不毛地、無立木地を配分、貸与する。土地の配分に関しては、近隣の世帯が優先される。
3. 土地の配分及び貸与の基準及び期間は以下の通り規定する。
 - a. 機関への土地の配分及び貸与の基準は、当局により承認される投資計画に基づく。世帯及び個人への土地・森林の配分の基準は省人民委員会及び中央政府に属する自治体人民委員会が各地域の具体的な状況に応じて規定する。
 - b. 機関への土地の配分・貸与ならびに世帯・個人への土地・森林の配分は 50 年とする。期間が満了した際には、期間、世帯、個人に定められた目的をもって継続使用の意志があれば、更新を可能とする。50 年を超える回帰年の森林に関しては土地の配分・貸与を収穫時にまで延長する。
4. 土地利用権認証許可
省人民委員会及び中央政府に属する自治体人民委員会は土地の配分・貸与が行われた後速やかに、機関、世帯、個人に対し土地利用権の認証を許可する。国により土地の配分・貸与を受けた機関、世帯、個人は定められた目的に従い土地を使用し承認を受けた計画に従って植林を行わなければならない。

第 6 項：投資及び信用貸に関する政策

1. 国庫からの投資原資
 - a. 327 計画により計画された約 200 万 ha の高度危険地及び危険地における特別使用林及び保安林の保護政策に関しては、省人民委員会及び中央政府に属する自治体人民委員会に承認された基準に従い、1 ha 当たり年間 5 万ドンを超えない範囲で、また、5 か年を超えない範囲で継続して実施する。
復旧、補植を通じて行う緑化に関する契約は、1 ha 当たり 100 万ドンを超えないものとし、契約期間は 6 年とする。復旧、補植を通じて行う緑化に関する規則の下に、配分される年間予算は農業地域開発省が規定するものとする。
 - b. 高度危険地及び危険地において行う保安林造成に係る、植林者への直接投資は、平均 1 ha 当たり 250 万ドンとし、農業地域開発省の技術規定による新植及び育林を含むものとする。
農業地域開発省は、現地が、世帯と契約することのできない地域における森林の保護、復旧、植林を行うボランティアを含む経済機関の導入を図ることができるように指導する。

c. 30 年以上の回帰年で稀少かつ貴重な木材樹種により生産林を自らの投資で造成する機関、世帯、個人に対し、平均 1 ha 当たり 200 万ドンの補助を行う。この樹種に関しては、1992 年 1 月 17 日付け大臣評議会(現政府)の政府決議 No18/HDBT において規定される I A 及び II A グループに属する樹種を優先する。

省人民委員会及び中央政府に属する人民委員会は上記の予算の使用に関し、保安林、特別使用林の保護、復旧及び補植の契約について指導する。稀少かつ貴重な樹種による生産林造成に関しては、地域の特性を考慮して定着農耕、入植、飢餓根絶、貧困排除と組み合わせて補助を行う。

d. 保安林及び特別使用林の管理費は、プロジェクトに対する総国庫投資の 8 % とし、内訳は、中央 0.7%、省、県またはコミューン 1.3%、現場 6 %とする。

e. インフラストラクチャー、調査、農林業普及、設計費、土地配分・土地利用権設定に係る手数料に関する投資は、プロジェクトからの要請を得て、計画投資省及び大蔵省が補填する。

保安林及び特別使用林の保護、復旧、補植、造成に係る投資資本の財政管理に関する規則は以下の通り。

国庫制度を通じた国家予算の支給

初年度の苗木準備のための国による前渡金。2 年度以降プロジェクト・ダイレクターは、その年の植林単位の下で、翌年以降の苗木を準備するため種子を有償で入手しなければならない。プロジェクトの終了時、プロジェクト・ダイレクターは初年度の苗木準備のための前渡金を国庫に返済する責任を有する。

毎年、プロジェクトは当局により計画及び試算の承認を受け、国庫からプロジェクト予算の 30%の前渡を受ける。プロジェクトが工程の 50%を経過した後、さらに 40%の前渡が行われる。最終年み詳細検査が行われ、省レベルの検査、農業地域開発省の局が長となる検査会の検査を経て、残額の支給が行われる。

2. 投資信用貸

低度危険地の保安林、及び生産林（多年生産業樹種、果樹、非木材種及び薬用樹種を含む）の植林、復旧、保護を行う機関、世帯、個人及び農業開発・林産物加工企業は、修正国内投資促進法の規定の下に優先的に扱われ、全国投資補助基金その他の特惠信用貸ローン、他国の ODA、国際機関その他からローンを得ることができる。

国営企業である森林所有者、生産林を使用し利用権が設定されている世帯及び個人は銀行からローンを受ける場合にこれを抵当とすることができる。

第 7 項：受益及び生産物消費に関する政策

1. 特別使用林及び保安林

a. 定着耕作及び入植を実践している世帯、高度危険地及び危険地において特別使用林及び保安林の保護、復旧を通じた更新の契約を結んでいる世帯に係る契約は優先的に行われる。契約期間の満了時、更新の意志があり、契約期間内の森林保護が良好であった場合には契約の更新を可とする。

b. 高度危険地及び危険地における保安林の保護に関する契約を結んでいる世帯は、森林の樹冠の下部で薪炭材その他の副産物を採取することができる。

c. 保安林の復旧及び補植に関する契約を結んでいる世帯は、すべての間伐材及び樹冠の下部の副産物を享受することができる。

d. 保安林の造成に関する契約を結んでいる世帯は、すべての間伐材、及び樹冠の下部の農作物及び副産物を享受することができる。

2. 生産林

a. 製産林の造成に投資する世帯は森林所有者であり、収穫の時期及び規模を決定する権利を有する。ただし、収穫後2年以内に更新を行う義務を負う。

b. 造成された森林から得られるすべての生産物ならびに天然林の竹及び副産物は市場において自由に消費することができる。

世帯ないし個人である森林所有者の有する生産林に属する天然更新林から収穫される木材及び林産物は市場において自由に消費することができる（1992年1月17日付け大臣評議会（現政府）の政府決議 No18/HDBT において規定される稀少かつ貴重な動植物を除く）。収穫し、消費する場合、森林所有者は10日以内に近隣の森林保護事務所またはコミューンないし街の人民委員会に連絡し、法的な産物証明を得る必要がある。

c. 国は、加工及び加工林産物の輸出を奨励する。国内加工企業が原材料を使用し切れない場合、また、加工企業の建設に投資が十分でない場合、人工林からの原材料は輸出することができる。

d. 国は、人工林の生産物の消費及びその他に関し、森林造成者の便益を確保する政策を有する。

第8項：税に関する政策

1. 投資者、オーガナイザー、不毛地及び無立木地への植林、多年生産業農業樹種植林に係る世帯及び個人、加工農林産物（事業者）は国内投資を促進する法律（修正）の規定に基づき税に関する特惠を享受する。
2. 復旧を通じた更新による復旧天然林となる生産林から収穫される林産物に関しては、天然資源税を免除する。
3. 法的に正しい人工林の生産物及び天然林の非木材林産物の取引に関する税を免除する。

第9項：科学技術に関する政策

1. 農業地域開発省は、適応性が高い樹種の選択・育種・輸入、効果的・集中的な造林技術、保護及び森林火災の警戒・消火その他に関する指導を行うに当たり、科学技術環境省と調整を行う。
2. 農業地域開発省は、あらゆる経済セクターに属する種子生産企業奨励策、種子生産事業の投資援助、種子の質の認証に関し、省人民委員会及び自治体人民委員会と調整を行う。水準に達しない質の種子は使用しない。

第10項：外国の投資援助

1. 国内の機関及び個人と合併で植林、林産物加工を行う外国の投資を奨励する。
100%外国投資の植林への土地貸与の方策を引き続き検討する。
外国の投資者に対しては、ヴィエトナム国に対する直接的な外国の投資を奨励・確保する政策に関する1998年1月23日付け政府決議 No10/1998/ND-CP 及び外国の投資に関する法律に規定される特惠政策が賦与される。
2. 500 万 ha 森林造成計画の今後の資金源を得るため、計画投資省、農業地域開発省及び関係省、支所は、ODA の調整を図るとともに、外国ならびに国際機関の無償協力を捜す。

Ⅲ 実施機関及びプロジェクトの運営

第11項：中央レベルにおける管理ユニット

1. 1998年1月16日付け総理大臣令 No07/1998/QĐ-TTg に基づき国レベルのプロジェクトモニタリング評議会が設立されている。
2. 農業地域開発省にプロジェクト実行評議会を設立する。これには、大蔵省、計画投資省、ヴィエトナム国立銀行、民族・山岳部委員会及び行政総局、科学技術環境省、ヴィエトナム農業者組合から（局長レベルの）代表者が参加する。
プロジェクト実行評議会の具体的な機能、義務及び業務機構の規定は農業地域開発省が行う。プロジェクト実行評議会を助けるために常任のグループを農業地域開発省に設けるが、これに対し新たな人員の増加は行わない。

第12項：地方レベルにおけるプロジェクト管理ユニット

1. 森林造成プロジェクトを有する省及び中央政府に属する市においては、省人民委員会及び中央政府に属する自治体人民委員会が、当該地域のプロジェクトの実施に関し責任を有する。
省にプロジェクト管理評議会を設置し、省人民委員会の副議長の一人が議長となり、農業地域開発局長が副議長を務め、計画投資局、財政局、土地行政局、国庫及び国営銀行の省の支局長がメンバーとなる。

農業地域開発局に属するプロジェクト管理評議会を設立し、プロジェクト実行評議会を支援する。

ー省及び（中央政府に属する）市においては、林業開発支局が省レベルのプロジェクト管理評議会となる。

ー林業開発支局を有しない省及び市においては、プロジェクト管理評議会を（新たに）設置する。このための人員及び wagon treasure（旅費？）は、省の人員及び wagon treasure とする。

2. 県レベルではプロジェクト管理評議会は持たず、県人民委員会の議長が、当該県のプロジェクトの管理の責任を有する。
3. 省人民委員会及び中央政府に属する自治体人民委員会により決定された確定した範囲で森林造成に参画するコミューンにおいては、コミューン人民委員会が森林造成プロジェクトの実施及び森林の保護に関して指導を行うことを助ける一人の森林官を配置し、プロジェクト管理予算から手当てを支給する。
4. 現場レベルの森林造成プロジェクトは、プロジェクト管理者、会計及び数名の現場技術者からなるプロジェクト管理評議会を設置する。現在省の行政予算から wagon を与えられているプロジェクト管理評議会メンバーは引き続きこれを適用される。新たに設置されたプロジェクトの場合には、プロジェクト予算から支給する。327 計画の特別使用林・保安林管理評議会は適切に調整される。

農業地域開発省は、すべてのレベルのプロジェクト管理評議会の具体的な機能、義務、業務機構を規定する。

第 13 項：327 計画に属するモニタリング評議会及びすべてのレベルの管理評議会は 1998 年 12 月 31 日以前に精算、移管を行う。

500 万 ha 森林造成計画に属するモニタリング評議会及びすべてのレベルのプロジェクト実行評議会は、この本決議により規定される政策に従い、保安林・特別使用林に関する実施中の 327 計画を引き継ぎ、指導を継続する責任を有する。

第 14 項：この決議は署名の日から 15 日後に発効する。本決議と相容れない規則等は失効する。

第 15 項：大臣、政府関係機関の長、省人民委員会及び中央政府に属する自治体人民委員会の議長は、本決議の執行に関して責任を有する。